



CURRICULUM VITAE et STUDIORUM di

RAFFAELLA BOMBI

Sede di lavoro

Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio culturale
Palazzo Falconieri, Via Mazzini, 3
Università degli Studi di Udine
E-mail: raffaella.bombi@uniud.it
Tel. 0432/556527
Pagina personale [https:// people.uniud.it/page/raffaella.bombi](https://people.uniud.it/page/raffaella.bombi)

PROFILO ISTITUZIONALE

1982 - Laureata in Lingue e Letterature straniere presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Udine (con votazione 110/110 e lode). Tesi di laurea *Aspetti di tecnica della traduzione esemplificati sulla versione italiana di alcune novelle di Poe*, relatore Roberto Gusmani, correlatore Vincenzo Orioles;

2000 – Professoressa associata di Glottologia e Linguistica (ssd. -LIN/01, Glottologia e Linguistica)

2007 - Professoressa straordinaria di Glottologia e Linguistica (ssd. L-LIN/O1, Glottologia e Linguistica) all'Università degli Studi di Udine.

Posizione attuale

Dal 2010 Professore ordinario del ssd L-LIN/01, Glottologia e Linguistica presso il Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio culturale dell'Università degli Studi di Udine.

Didattica

Insegnamenti

Linguistica generale (Corso di Studi in Lettere) 6 CFU

Linguistica e comunicazione (Corso di Studi in Lettere, curriculum *Editoria e Cultura umanistica e divulgazione*) 6 CFU

Sociolinguistica (Corso di Studi in Lettere) 6 CFU

Interlinguistica (Corso di Laurea magistrale Italianistica, interateneo Univ. Udine e Trieste) 6 CFU

Linguistica per il turismo (Corso di Studi in Scienze e tecniche del turismo culturale) 6 CFU

Comunicazione e lingue speciali per il turismo (Corso di Laurea magistrale in Gestione del turismo culturale e degli eventi) 6 CFU

Lezioni seminariali al Dottorato di Ricerca in “Studi linguistici e letterari”

Scuola Superiore dell'ateneo di Udine

Linguistica per scienziati (a.a. 2013/2014, 2014/2015, 2015/2016, 2016/17)

Incarichi istituzionali

Dall' a.a. 2002/2003 fino all'a.a. 2010/2011 è stata coordinatrice e *project manager* del corso di laurea in *Relazioni pubbliche modalità on line* della Facoltà di Lingue e letterature straniere (Udine), unico corso di laurea interamente erogato in e-learning all'ateneo di Udine;

dall'a.a. 2008/2009 al 2012/2013 è stata Delegata del Rettore dell'Università di Udine per le Reti, i sistemi informatici, telematici e per l'e-learning dell'Ateneo;

2008 - 2011 è stata nominata dal Rettore dell'Università di Udine componente del Comitato Tecnico del CINECA;

2012 -2013 è stata nominata dal Rettore dell'Università di Udine componente del Consiglio Consortile del CINECA;

2010 - 2012 è stata eletta componente del Consiglio Direttivo nazionale della SIE-L - Società italiana di e-learning;

dal 2012 è stata componente del Consiglio Scientifico della SiE-L (fino al 2014 con Delega per i rapporti con la CRUI, la Conferenza dei Rettori delle Università Italiane);

2012-2015 è stata Presidente del Comitato tecnico del Consorzio Friuli Formazione;

2008-2011 Membro del Consiglio Direttivo della SIG - Società Italiana di Glottologia;



2012-2014 Segretaria nazionale della Società Italiana di Glottologia;

2017-2019 Presidente della Società Italiana di Glottologia; in questa veste fa parte dell'Assemblea di Area 10 del Consiglio Universitario Nazionale e fa parte del gruppo di Lavoro del CUN in Anvur per la Trasversalità delle Riviste di Area 10

Dal 17 dicembre 2014 è Coordinatrice del Dottorato di Ricerca in "Studi linguistici e letterari" interateneo Udine –Trieste;

Dal gennaio 2016 a oggi è Direttrice vicaria del Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio culturale dell'Università di Udine;

Dagli a.a. 2016/2017 e 2017/2019 è Delegata del Rettore per l'Efficacia e la semplificazione della comunicazione istituzionale

dal 21 marzo 2018 è membro del Gruppo di Lavoro TECO -D- Lettere di Anvur, presieduto dalla prof. ssa Marisa Meneghetti

Referente della Sezione "Comunicazione, linguaggi e società" del DIUM

Responsabile del [Laboratorio di Comunicazione e Linguistica](#) del DIUM

Adesione a Società scientifiche

Socia della REI - Rete per l'eccellenza dell'italiano istituzionale

Socia della SIG - Società Italiana di Glottologia

Socia della SLI - Società di Linguistica italiana

Socia dell' AITLA - Associazione Italiana di Linguistica Applicata

Socia della Società Filologica Friulana

Socia della SIEL- Società Italiana di E-learning

Socia del SGM - Sodalizio Glottologico Milanese

Socia di CERLA (in qualità di Vice Presidente) - Centro Ricerche sul Linguaggio e loro Applicazioni

Attività di formazione e di public engagement

Corsi di formazione su Comunicazione istituzionale

2012/2013 Direttrice del Corso di Aggiornamento professionale in *Comunicazione istituzionale e internazionale* (I edizione)

2013/2014 Direttrice del Corso di Aggiornamento professionale in *Comunicazione istituzionale e internazionale* (II edizione)

2014/2015 Direttrice del Corso di Aggiornamento in *Comunicazione istituzionale e internazionale* (III edizione)

2015/2016 Direttrice del Corso di Aggiornamento *Per una P.A. aperta, trasparente, accessibile*

2016/2017 Direttrice del Corso di formazione *Comunicazione e P.A.: trasparenza, efficacia, competenze digitali*

Ha tenuto il Corso di formazione sul tema *Tra accelerazioni e frenate nella lunga marcia di avvicinamento delle istituzioni al cittadino.*

Come cambia la comunicazione tra cittadino e P.A. Sviluppare competenze linguistiche e comunicazionali Azienda Sanitaria Universitaria Integrata di TRIESTE, 25 maggio 2018 (corso per dirigenti di AsUITS).

Sito dei Corsi: <https://sites.google.com/view/comunicazione-istituzionale>

Scuola estiva di Glottologia e Linguistica (della Società Italiana di Glottologia)

Coordina insieme ai colleghi prof. Vincenzo Orioles e Francesco Costantini a la *Scuola Estiva di Glottologia e Linguistica* organizzata dalla Società Italiana di Glottologia e dal Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio culturale (dal 1982 al 2019; è in corso l'organizzazione della 44° edizione)

Sito della Scuola: <https://sites.google.com/view/scuolasig>

Corsi di Perfezionamento Valori identitari e imprenditorialità

2010-2019 Direttrice del Corso di Perfezionamento *Valori identitari e imprenditorialità* (10 edizioni), corso post laurea rivolto a 12 discendenti di emigrati friulani in Argentina e Brasile, organizzato in collaborazione con l'Ente Friuli nel Mondo e con la Regione autonoma Friuli Venezia Giulia (I ed. a.a. 2009/2010, X ed. a.a. 2018/2019);

Sito del Corso: <https://sites.google.com/view/valori-identitari>

PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

Segnalo i principali progetti di ricerca nazionali cui ha preso parte:



Costituzione di un repertorio di termini tecnici dell'interlinguistica: progetto di ricerca CNR (annualità 1994);
Principi di classificazione delle relazioni tra lingue, progetto di ricerca coordinato CNR (annualità 1996 e 1997);
Progetto Finanziato su L/R 3/1998 dal titolo *Plurilinguismo, antropologia culturale e comunicazione. Dalla ricerca alla formazione*,
Coordinatore scientifico del progetto Prof. Vincenzo Orioles (2002).

Ha fatto parte dei seguenti progetti di ricerca nazionali PRIN Titolo del Progetto di Ricerca nazionale

1. "*Thesaurus e dizionario critico del metalinguaggio della linguistica dall'antichità all'epoca contemporanea*" (coordinatore nazionale Cristina Vallini, Università di Napoli "L'Orientale") Prin 1997-1999
2. "*Per un Dizionario generale e plurilingue del Lessico Metalinguistico*" (coordinatore nazionale Vincenzo Orioles, Università di Udine), Prin 1999-2001
3. "*Lessici specialistici e metalinguaggi: applicazioni in rete*" (coordinatore nazionale Diego Poli, Università di Macerata) Prin 2003-2005
4. "*Metalinguaggio della linguistica. Modelli e applicazioni*", programma di ricerca cofinanziato con Decreto Ministeriale 14 luglio 2011 Prin 2009-2013, Coordinatore nazionale Vincenzo Orioles, Università di Udine.

Attività del gruppo di ricerca Progetto PRIN 2009:

I Workshop Prin 2009 *Metalinguaggio della linguistica. Modelli e applicazioni* Lignano, 2-3 marzo 2012; i relativi Atti sono stati pubblicati con il titolo: *Proceedings of the First Workshop on the Metalanguage of Linguistics. Models and Applications* (University of Udine - Lignano, March 2-3, 2012), edited by Vincenzo Orioles, Raffaella Bombi, Marica Brazzo, Roma, Il Calamo ("Lingue, linguaggi, metalinguaggio" 11), 2012. ISBN 88-89837-92-3

II Workshop Prin 2009 Udine - Lignano Sabbiadoro, 26-27 febbraio 2013: Tavola rotonda *L'eredità scientifica di Roberto Gusmani* (Udine) *Metalinguaggio della linguistica. Modelli e applicazioni* (Lignano); si vedano i relativi Atti e la tavola rotonda dedicata a Roberto Gusmani (Alessandria, Edizioni dell'Orso, a cura di Raffaella Bombi, Paola Cotticelli e Vincenzo Orioles) e la raccolta di studi metalinguistici con il titolo *Metalinguaggio. Storia e statuto dei costrutti della linguistica*, Roma, Il Calamo ("Lingue, linguaggi, metalinguaggio" 12), 2013.

L'attività progettuale Prin è stata coronata dall'organizzazione del IV Congresso Internazionale dedicato alla memoria scientifica di Eugenio Coseriu: *Oltre Saussure. L'eredità scientifica di Eugenio Coseriu / Beyond Saussure. Eugenio Coseriu's scientific legacy*, Udine, 1-2 ottobre 2013. L'evento è stato realizzato in collaborazione tra le sedi di Udine e di Milano.

Progetto di ricerca *Comunicare la salute ai giovani* (2014-2015) in Collaborazione con l'Assessorato alla Salute del Comune di Udine (Assessore dott. ssa Simona Liguori) e il Cefomed, Centro regionale di formazione dei medici di base. A chiusura del Progetto, è stato organizzato il Convegno "Comunicare la salute ai giovani" (Università di Udine, 19 febbraio 2016).

Convegni e pubblicazioni espressione dei progetti PRIN

Le parole per le parole nelle lingue e nel metalinguaggio (Napoli, 18-20 dicembre 1997)

Dal 'paradigma' alla parola. Riflessioni sul metalinguaggio della linguistica (Udine - Gorizia, 10-11 febbraio 1999)

Linguaggio - Linguaggi / Invenzione - Scoperta (Macerata-Fermo, 22-23 ottobre 1999)

Idee e parole. Universi concettuali e metalinguistici, a cura di Vincenzo Orioles (2002)

Lessicologia e metalinguaggio (Macerata 17-19 dicembre 2005).

Proceedings of the First Workshop on the Metalanguage of Linguistics. Models and Applications (University of Udine - Lignano, March 2-3, 2012), edited by Vincenzo Orioles, Raffaella Bombi, Marica Brazzo, 2012.

Il metalinguaggio. Temi e costrutti, numero tematico di «Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata» (vol. 39/1, 2010, a cura di Vincenzo Orioles).

Metalinguaggio. Storia e statuto dei costrutti della linguistica, a cura di Vincenzo Orioles, Raffaella Bombi, Marica Brazzo (Collana *Lingue, Linguaggi, Metalinguaggio* 12) Roma, Il Calamo, 2014.

PROGETTO FIRB 2009-2013

Progetto Nazionale FIRB sul tema *Perdita, mantenimento e recupero dello spazio linguistico e culturale nella II e III generazione di emigrati italiani nel mondo: lingua, lingue, identità. La lingua e cultura italiana come valore e patrimonio per nuove professionalità nelle comunità emigrate* Coordinatore nazionale Massimo Vedovelli, Università per Stranieri di Siena.



PROMOZIONE DI INIZIATIVE SCIENTIFICHE

Segnalo le principali iniziative organizzate.

È collaboratrice scientifica interna del 'Centro Internazionale sul Plurilinguismo', struttura di ricerca dell'Università degli Studi di Udine

Ha collaborato all'organizzazione e al coordinamento scientifico del convegno "Dal 'paradigma' alla parola. Riflessioni sul metalinguaggio della linguistica" (Udine-Gorizia, 10-11 febbraio 1999)

Ha concorso ad organizzare varie iniziative congressistiche e seminariali prima presso l'Istituto di Glottologia e Filologia classica poi Dipartimento di Glottologia e Filologia classica e ora Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Udine. In particolare:

nell'a.a. 2001/2002 con la collaborazione del C.I.P. ha organizzato e coordinato, insieme al prof. Vincenzo Orioles, un ciclo di incontri presso la sede goriziana dell'Università degli Studi di Udine dal titolo *Comunicazione linguaggi, società*.

Tra i relatori invitati intervenuti si segnalano:

Prof. Michele Mirabella, *Chiarire ma non banalizzare. L'arte di comunicare la scienza* (12 dicembre 2001)

Prof. Francesco SABATINI (Presidente della Accademia della Crusca) *Nuove sfide per l'italiano* (5 marzo 2002)

Ambasciatore Prof. Sergio Romano, *Le lingue delle relazioni internazionali* (martedì 30 aprile 2002);

nell'a.a. 2002/2003 ha organizzato il seminario sul tema *La scrittura scientifica per la linguistica*

a.a. 2003/2004: ha organizzato presso la sede di Gorizia dell'Ateneo udinese un ciclo di seminari sul tema *Incontri e testimonianze dal mondo della comunicazione* (al quale hanno partecipato il prof. Michele Cortelazzo, il dott. A. Scholz e la dott.ssa Elena Pistolesi)

a.a. 2004/2005: ha organizzato una serie di incontri dedicati agli studenti del corso di laurea in Relazioni pubbliche *on line* tra cui un seminario con il Prof. Pier Cesare Rivoltella Coordinatore metodologico e didattico del CEPAD - Centro di Ateneo per l'Educazione Permanente e a Distanza (Università Cattolica del Sacro Cuore - Milano) sul tema *Modelli didattici e comunicativi dell' e-learning: prospettive e scenari*.

a.a. 2005/2006: ha organizzato due "Incontri formativi di didattica on line" ai quali hanno partecipato, tra gli altri, il prof. Piercesare Rivoltella, il prof. Edoardo Vineis, il prof. Paolo Ardizzone con relazioni sulle tematiche relative alle nuove pratiche della didattica *on line*

ha organizzato il convegno *Le nuove frontiere della didattica on line* (30 marzo 2006) i cui atti sono stati pubblicati per i tipi dell'Unipress Padova

Negli anni accademici 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ha organizzato gli "Incontri culturali a Rponline" ai quali hanno partecipato i seguenti relatori:

a.a. 2006/2007

prof. Gianluca Frenguelli (Università di Macerata)

prof.ssa Benedetta Baldi (Università di Firenze)

prof. Louis Godard, Consigliere per la Conservazione del patrimonio artistico della Presidenza della Repubblica italiana

a.a. 2007/2008

dott. Franco Del Campo, Presidente del Corecom Friuli Venezia Giulia

prof. Roberto Gusmani (Università di Udine)

a.a. 2008/2009

prof. Maria Amalia D'Aronco, già prorettore dell'Ateneo di Udine,

prof. Maria Catricalà (Università di Roma tre)

dott. ssa Maria Augusta Marrosu (Prefetto di Gorizia)

a.a. 2009/2010

Fabio Marri (Università di Bologna).

Ha coordinato negli anni diversi incontri seminariali e tra i principali relatori intervenuti si segnalano:

Prof. Sabino Cassese, *Ordine giuridico globale ordinamenti nazionali* (Comune di Udine, Sala Aiace 23 novembre 2007)



Prof. Louis Godart, Consigliere per la Conservazione del patrimonio artistico della Presidenza della repubblica (Sala convegni Fondazione CRUP, 23 luglio 2012)

Prof.ssa Nicoletta Maraschio (Presidente della Accademia della Crusca), Il ruolo della Accademia nella comunicazione istituzionale (Università di Udine 16 maggio 2013).

Nell'a.a. 2008/2009 ha organizzato il convegno su *L'e-learning e lo studente adulto nel panorama universitario italiano: esperienze e prospettive* (Gorizia, 20 novembre 2008).

Nell'a.a. 2010/ 2011 ha organizzato il Convegno promosso dalla Società italiana di Glottologia in collaborazione con le altre Società di discipline di scienze del linguaggio SLI, AITLA e DILLE a Perugia sul tema *la Valutazione della ricerca nelle discipline umanistiche* (Università per Stranieri di Perugia, 13-14 settembre 2012)

Nell' a.a. 2011/2012 ha organizzato il Seminario di presentazione del volume *Lingue e diritti umani* di Stefania Giannini e Stefania Scaglione (Udine, 12 giugno 2012, Sala Florio, Palazzo Florio).

Nell'ambito del Corso di Perfezionamento ha organizzato le seguenti **Tavole rotonde e conferenze**:

Tavola rotonda 25 giugno 2010 *Destini e fortune dell'italiano nell'era della globalizzazione*
Massimo Vedovelli (Rettore dell'Università per Stranieri di Siena)
Flavio Pressacco (Università di Udine)
Monica Barni (Università per Stranieri di Siena).

Conferenza 16 luglio 2010
Lectio di Alessandro Masi (Segretario Generale della Società "Dante Alighieri")
Prospettive e ruolo della lingua italiana nel contesto internazionale

Tavola rotonda 24 giugno 2011 *Made in Italy. Nuovi spazi di attrattività per il sistema Italia*

Conferenza 15 luglio 2011
Lectio di Piero Bassetti (Presidente Fondazione Globus et Locus, Milano), *Italianità e italicità: un nuovo soggetto nello scenario internazionale*

Tavola rotonda, 22 giugno 2012 (Università di Udine), *L'italiano nel mercato globale delle lingue*

Tavola rotonda, 13 luglio 2012 (Abbazia di Rosazzo), *Identità culturali e identità dei luoghi. L'Abbazia quale veicolo per il rilancio culturale dl territorio: idee a confronto*

Tavola rotonda, 29 giugno 2013 (Castello di Villalata), *Tra globale e locale. Valorizzazione dei beni culturali e del territorio*

Tavola rotonda, 21 giugno 2014 (Castello di Villalata), *Beni culturali e turismo in Friuli. Percorsi di conoscenza e professionalizzazione*

Tavola rotonda, 20 giugno 2015 (Università di Udine) *Italiano lingua in movimento*
Maria Patrizia Bologna (Università di Milano), Lorenzo Coveri (Università di Genova), Pietro Frassica (Princeton University), Nicola Grandi (Università di Bologna), Alberto Manco (Università di Napoli 'L'Orientale')

Lectio 18 luglio 2015
Prof. Louis Godart (consigliere per la conservazione del patrimonio artistico della Presidenza della Repubblica, Accademia dei Lincei)
sul tema *La lingua italiana nel mondo. Un patrimonio culturale da diffondere*

Convegno 25 novembre 2016 (Università di Udine)
Il gioco delle lingue. Lo spazio comunicativo tra inglese, italiano e le lingue locali oggi
Relatori: Silvia Dal Negro (Libera Università di Bolzano), Margherita Di Salvo (Università della Tuscia), Nicola Grandi (Università di Bologna), Stefania Scaglione (Università per Stranieri), Massimo Percotto (Accademia Italiana della Cucina), Barbara Turchetta (Università per Stranieri di Perugia)

Convegno, 10 novembre 2017
Il ruolo dell'italiano e degli italianismi nel mondo. Saperi del cibo e linguistica migratoria
Relatori: Francesco Costantini (Università di Udine), Nicola Grandi (Università di Bologna), Massimo Percotto (Accademia Italiana della cucina), Stefania Scaglione (Università per stranieri di Perugia), Domenico Silvestri (Università di Napoli 'L'Orientale')

Lectio 13 luglio 2018



Elisabetta Bonvino (Università di Roma Tre) sul tema *Riflessioni e prospettive sull'italiano nel mondo*

Convegno 15 novembre 2018 sul tema *Italiano nel mondo. Nuove prospettive di valorizzazione*

Relatori: Stefania Scaglione (Università per Stranieri di Perugia), Barbara Turchetta (IUL, Firenze), Massimo Vedovelli (Università per Stranieri di Siena), Maria Teresa Zanola (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano)

2014

25-27 settembre Convegno su *LINGUE IN CONTATTO / CONTACT LINGUISTICS*. XLVIII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana (SLI), Udine, 25-27 settembre 2014. Gli Atti a cura di R. Bombi – V. Orioles, Roma, Bulzoni, 2016;

2015

28 febbraio 2015 Convegno

Italiani nel mondo. Una EXPO permanente della lingua e della cucina italiana

in collaborazione con Accademia Italiana della Cucina (Sala Convegni Roberto Gusmani, Università di Udine)

3 luglio 2015 Convegno

Milano, Expo, Italian Makers Village,

Italiani nel mondo. Una EXPO permanente della lingua e della cucina italiana, Università di Udine, PromoturismoFVG e Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

19/20 giugno 2015 Università di Udine,

Tavola rotonda, *Italiano nel mondo e italiano in Italia: convergenze parallele?*

22-26 giugno 2015

Convegno Internazionale AATI - Università per stranieri di Siena

Sessione *Nutrire l'Italia: l'enogastronomia italiana come forma culturale*

Coordinatore: Raffaella Bombi

3 ottobre 2015 Partecipazione Convegno della Accademia della Crusca "La Piazza delle lingue"

2016

5 febbraio 2016 Conferenza dott. Gian Antonio Stella, *L'eterna guerra alla burocrazia* (Sala Convegni Roberto Gusmani, Università di Udine)

19 febbraio 2016 Convegno *Comunicare la salute ai giovani. Percorsi di consapevolezza* (Sala Convegni Roberto Gusmani, Università di Udine)

9 maggio 2016 Convegno della Società Filologica Friulana Settimana di cultura friulana

Relazione R. Bombi: *Graziadio Isaia Ascoli precursore degli studi di interlinguistica*

2017

Ha organizzato un ciclo di *Incontri linguistici* ai quali sono stati invitati

Dott. Enrico Marchetto (14 marzo 2017), Università di Udine

Prof. ssa Cecilia Robustelli (16 marzo 2016), Biblioteca Guarneriana, San Daniele del Friuli) Università di Modena Reggio Emilia

Collaboratrice della Accademia della Crusca, *Parole al femminile nella comunicazione istituzionale*

Prof. Domenico Silvestri (9 novembre 2017), Università di Udine Conferenza al Dottorato di Ricerca in "Studi linguistici e letterari"

Aspetti linguistici e testuali di un sonetto di Giacomo da Lentini,

Prof. Francesco Sabatini

- 30 novembre 2017, San Daniele del Friuli Biblioteca Guarneriana, conferenza su "L'italiano nella tempesta delle lingue".

- 1 dicembre 2017, *Aspetti della competenza linguistica. Come funziona una lingua*. (Ciclo di conferenze "Incontri al Dottorato" organizzato dal Dottorato di Ricerca in "Studi linguistici e letterari")

2018

Università di Udine, 9 febbraio



Convegno intersocietario "Le discipline glottologico-linguistiche tra ricerca e didattica, oggi. Quali prospettive per gli humaniora?" organizzato dalla Società Italiana di Glottologia in collaborazione con SLI, DILLE, AITLA, AISV e ASLI.

Prof. ssa Francesca Chiusaroli, 6 marzo 2018 *Quale lingua per la comunicazione nel web: scritture brevi dal segno al testo* Università di Udine

2019

Convegno *Comunicazione istituzionale: dove eravamo rimasti?* (Università di Udine, 12 aprile 2019)

Incontri Linguistici: ciclo di incontri organizzato in collaborazione con il Laboratorio di Comunicazione e Linguistica e con i Progetti di Didattica innovativa PID 2018/19 e di Didattica integrativa del DIUM:

Prof. Giacomo Ferrari (Università Piemonte Orientale), *Informatica umanistica e linguistica. Risorse on line, software, strumenti di analisi*

Prof. Alessandro Lenci (Università di Pisa), *Linguistica e informatica: interazioni possibili.*

Prof. ssa Giovanna Rocca (IULM, Milano) in collaborazione con Marta Muscariello, *L'iscrizione sul cippo del Foro: nuova lettura e proposte interpretative.*

Prof. José Luis García Ramón (Università di Colonia) *Fra filologia e glottologia: fraseologia, lingua poetica e ricostruzione culturale indoeuropea*

Michele Cortelazzo (Università di Padova) *Anglicismi e Accademia della Crusca: accettazione o sostituzione? Il punto di vista del Gruppo Incipit della Accademia della Crusca.*

ATTIVITÀ DI CURA EDITORIALE E ATTIVITÀ REDAZIONALE

È codirettrice della Rivista di Fascia A "Incontri Linguistici" (Università di Udine e di Trieste)
Fa parte del *Comitato scientifico* della Rivista di Classe A "Incontri Linguistici"

È direttrice della Serie "Valori identitari e imprenditorialità", Udine, Casa editrice Forum per i volume 1,2,3; a partire del 4 vol. è direttrice unica della Serie (attualmente sono usciti 5 numeri);

È codirettrice, insieme a Francesco Costantini e Vincenzo Orioles della Collana *Lezioni di linguistica e comunicazione* (Casa editrice dell'Orso, Alessandria);

Fa parte del Collegio dei Revisori della Rivista *Je-LKS. Journal of e-learning ad Knowledge Society* rivista della Società Italiana di E-learning.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA e PUBBLICAZIONI

I principali filoni di ricerca prescelti sono: a) linguistica del contatto, plurilinguismo, b) metalinguaggio della linguistica c) italiano nel mondo d) comunicazione e lingue speciali.

- L'attività di ricerca si è svolta principalmente nel campo dell'*interferenza linguistica* cui ho sempre rivolto un interesse privilegiato proponendomi ad un tempo l'analisi delle principali tipologie dei fenomeni di linguistica del contatto e dei riflessi dei contatti interlinguistici sulle strutture della lingua replica. A questo tema ho dedicato una serie di contributi in cui mi sono proposta, come finalità generale, l'approfondimento di natura, meccanismo e aspetti tipologici dei fenomeni di 'languages in contact' e, come obiettivo particolare, l'indagine delle manifestazioni storiche di tali processi, quali si presentano in determinate tradizioni linguistiche. L'analisi è stata prevalentemente condotta su materiali lessicali italiani modellati sull'inglese indagati non tanto con finalità lessicografiche quanto allo scopo di verificare i criteri classificatori utilizzati in sede interlinguistica.

C'è poi un altro aspetto della complessità dei rapporti interlinguistici anglo-italiani dal quale non si può prescindere ovvero quello degli effetti strutturali dell'*interferenza* ai vari livelli di analisi con particolare riguardo per i riflessi sul processo di rinnovamento dell'italiano contemporaneo, una "lingua in movimento" che, al pari delle altre lingue europee, procede da una parte verso una riconfigurazione del proprio standard e dall'altra verso la accettazione e l'utilizzo di forestierismi che si diffondono agevolmente in particolare attraverso le lingue speciali e che costituiscono anche uno dei fattori del mutamento linguistico in grado di produrre risultati al di là del livello esclusivamente lessicale per investire il campo, ad esempio, della formazione della parola.

In una serie di lavori vengono affrontati aspetti legati a questi processi di rinnovamento dell'italiano contemporaneo in cui vengono sottoposte ad analisi alcune particolari espressioni anche se l'attenzione è stata rivolta alla analisi di alcuni innovativi processi di *Wortbildung* tra cui il *blend* formazioni che conoscono una crescente rilevanza nell'economia dei processi di formazione della parola. Lo spazio occupato da tali strutture genera infatti dei visibili effetti sistemici producendo innanzitutto una riorganizzazione della 'forma interna' della lingua volta per volta chiamata in causa.

- Mi sono occupata di teoria e pratica della traduzione, filone di ricerca che rappresenta lo sviluppo di precedenti interessi coltivati durante il mio processo formativo universitario e che è stato argomento della mia tesi di laurea. Nell'ambito delle attività di ricerca del Centro Internazionale sul Plurilinguismo, faccio parte del progetto di ricerca intitolato *Plurilinguismo letterario*: in questo ambito sono promosse indagini relative ai temi che si collocano sul terreno specifico del plurilinguismo letterario. Ho completato in questo settore una ricerca ricca di risvolti teorici e metodologici sui problemi della traduzione di un testo plurilingue quale *Pygmalion* di George Bernard



Shaw. L'analisi è stata svolta attraverso il confronto sistematico fra l'originale inglese, che utilizza due varietà linguistiche, lo *standard English* e il *cockney*, e tre traduzioni italiane scelte sia per la loro dislocazione in un arco di tempo ampio sia in quanto testimonianza di procedimenti traduttivi diversi.

-Nel tempo si è andata costituendo in ambito italiano una forte attenzione nei confronti del metalinguaggio da parte dei ricercatori che hanno operato all'interno dei progetti di rilevanza nazionale. Come naturale evoluzione degli interessi sopra menzionati, si è delineata infatti la prospettiva di condurre indagini di taglio più spiccatamente terminologico e in particolare tale attività si è svolta nel Progetto Prin 2009 sul tema *Metalinguaggio della linguistica. Modelli e applicazioni* (responsabile nazionale del progetto prof. Orioles - Università di Udine).

L'obiettivo è quello della ricognizione di categorie legate alla fenomenologia del plurilinguismo e dell'ordinamento del relativo quadro terminologico; ho pertanto proceduto alla delimitazione rigorosa degli oggetti di studio pertinenti alle lingue in contatto, al plurilinguismo e alla variazionistica con l'obiettivo di individuare i tecnicismi e di condurre sistematiche attività di categorizzazione dei costrutti attraverso la redazione di schede critiche che ne fissino la valenza e il loro statuto.

L'interesse per il metalinguaggio mi ha portato a occuparmi della metalingua della linguistica con particolare riguardo per gli aspetti della morfologia minore, delle abbreviazioni nonché dei dispositivi terminologici dell'ecolinguistica e della obsolescenza linguistica.

-Un altro tema al quale ha rivolto l'attenzione è quello dell'italiano nel mondo e dei nuovi valori dell'italiano, dell'italianità e dell'italicità. Il tema è stato oggetto di ricerche nell'ambito del Progetto di eccellenza FIRB del Ministero dell'Università e della Ricerca dal titolo *"Perdita, mantenimento e recupero dello spazio linguistico e culturale nella II e III generazione di emigrati italiani nel mondo: lingua, lingue, identità. La lingua e cultura italiana come valore e patrimonio per nuove professionalità nelle comunità emigrate"* (FIRB 2009-2012), coordinato a livello nazionale dal prof. Massimo Vedovelli, Rettore dell'Università per Stranieri di Siena, e, a livello locale, dal prof. Vincenzo Orioles. Si tratta di una linea di ricerca nell'ambito della quale ho anche progettato e diretto le prime 8 edizioni del *Corso di Perfezionamento* dal titolo *Valori identitari e imprenditorialità* (annualità 2009-2017). Il Corso, che era espressamente previsto nell'ambito del progetto di ricerca, è centrato sulla analisi della posizione dell'italiano nel mercato mondiale delle lingue con particolare attenzione per il ruolo degli emigrati italiani all'estero. Per queste persone infatti le questioni si pongono, nello scenario europeo e mondiale, nei termini di come vivere e gestire i processi di perdita, di mantenimento, di recupero dello spazio linguistico italiano in contatto con quello delle altre lingue e culture.

In particolare l'unità di ricerca locale si era posta come finalità quella di favorire la conoscenza del quadro geolinguistico, sociolinguistico e plurilingue del Friuli, di contribuire alla diffusione di un'immagine nuova del Friuli e di stimolare l'interesse per lo sviluppo di eventuali progetti di collaborazione in campo economico, scientifico e culturale. Il *Corso di perfezionamento*, che si svolge sia in modalità on line che in presenza, è rivolto ai giovani di II e III generazione di emigrati friulani che vivono nei Paesi dell'America del Sud (i paesi di provenienza sono Argentina e Brasile) dove si sono nel tempo costituite comunità che hanno mantenuto saldi i legami con i luoghi di origine. Mentre in genere le prime generazioni di immigrati risultano compiutamente integrate, le giovani generazioni, a partire dagli anni Settanta, hanno manifestato una forte propensione a rinsaldare i legami con le proprie radici.

- L'interlinguistica inoltre ben si inserisce nella cornice del plurilinguismo e della variabilità delle lingue. In questo settore di ricerca mi sono dedicata allo studio delle *lingue speciali*, particolarmente ricche di innovativi moduli formativi e di neoformazioni esogene che spesso hanno una ricaduta anche sul patrimonio lessicale e morfosintattico della lingua comune. Ho pubblicato lavori sulla lingua speciale della *moda*, dell'*informatica* e dell'*e-learning*; particolare attenzione è stata rivolta alla lingua della televisione e alla lingua speciale della *politica* e della *crisi* economico-finanziaria e della gastronomia.

Particolare attenzione è stata poi rivolta in questi ultimi anni alla lingua speciale della comunicazione istituzionale oggetto di una serie di lavori scientifici e di attività formativa rivolta a operatori della P.A. nell'ambito dei Corsi di Aggiornamento professionale in "Comunicazione istituzionale e internazionale" finanziati dall'Inps e organizzati all'Ateneo di Udine in partnership con la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, il Tribunale di Pordenone e il Tribunale di Udine, il Comune di Udine, di Pordenone, di Palmanova, di Latisana, la ASS 4 Medio Friuli e nel corso di Aggiornamento "Per una P.A. aperta, trasparente, accessibile" (a.a. 2105/2016) e Comunicazione e PA: trasparenza, efficacia, competenze digitali. (a.a. 2016/17). Sempre nell'ambito della comunicazione istituzionale rientra il progetto "Comunicare la salute ai giovani. Percorsi di consapevolezza nel territorio i cui partner sono l'Assessorato alla salute e all'equità sociale, il Dipartimento di studi umanistici e del patrimonio culturale e il Ce.For.Med.

[Elenco delle pubblicazioni sul sistema IRIS](#)

Raffaella Bombi

20 agosto 2019



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

**DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI
E DEL PATRIMONIO CULTURALE**

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI E DEL PATRIMONIO CULTURALE

Vicolo Florio, n. 2/B - 33100 Udine (Italia) - +39 0432 556612 vox - +39 0432 556649 fax- www.uniud.it - PEC: dium@postacert.uniud.it
CF 80014550307 - P.IVA 01071600306



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

**DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI
E DEL PATRIMONIO CULTURALE**

DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI E DEL PATRIMONIO CULTURALE

Vicolo Florio, n. 2/B - 33100 Udine (Italia) - +39 0432 556612 vox - +39 0432 556649 fax- www.uniud.it - PEC: dium@postacert.uniud.it
CF 80014550307 - P.IVA 01071600306